

A Bscheida Sprocherlabniss



A ältä Schüelklässa, im a Räum vom letschta Johrhundert, wo 130 jöhräläng untrerrichta wora isch, a ältä Schüelmeischter, a Gruppa ältera, geischteskränka Schlielera un Schialer, wo üssnämswis ihr EHPAD han därfa verlo, un zwei sympähthische, eisprachiga Begleitera. "S wird nätirlich nur Fränzeesch greddt, schins verstehn un reda jo älla meh oder weniger d Nätionälsproch. Längsam kämma etliga tiss ihrer Erstärung, un verzähla wie sie äständig gsi sinn, wie d beesa Büe wa gusstroft wora sinn mit dr Häselnussrueda, Schlägstock, Kochleffel, un mit dr Eselskäppa. Ja, plätzlig erinnera sie sich wie sie d Tintfassla gfillt han, Holz in dr Ofagastock han, wie sie mit Freid mitem Griffel, oder mit Krida uff d Täfla gschriwa un gmolt han. Han do älla mitgmächt ? Nätirlich nit !

A Begleiterin sitzt nawa na Männ wo schinshälwer ke Luscht hät fir mitmächa. Geduld stellt sie ihm e Frog no dr ändera iwer sina Jugend, iwer sina Schuelzeit, doch üser he un dä a "oui" oder a "non", blibt ar stumm.

Dr Lehrer, wo da Fäll scho mankmol erlabt hät, merkt wie ar bständig uff a Bälla lüag, frogt ihn, uff Fränzeesch, ebb ar Füessbäll gspielt hät. Ké Antwort ! No stellt ar ihm die Frog uff Elsässich. Un sofort fängt da Männ a verzähla, in sinera Muettersproch, wie ar inra Männschäft gspielt hät, wo nit gega Kaffla ufftrat isch, äwer bis uff Strosburg un in's Lothringische greisst

isch. Ar isch immer noch uffem Läufigend, äwer hit will'r nit meh wissa vo sim Verein, wo tiafer äss tief awakëit isch. Die Däma, wo sich um ihn bekimmera, këia vo älla Wulka, äss ar so gsprachig kä sie, denn sie han gmeint äss si Schwiga nur sinera Kränkhet, un sim hocho Alter z verdänka isch. Ar hät vor kurzem si ... 103 Jähriga gfiirt.

Wo dr Lehrer ihna erklärt hät, äss ar scho mankmol so Situationa erlabt hät, han d Pflagera entschlossa, älla Hewelin Bewegung setza, fir a paar Wärtla un Satz lehra, fir sich besser mit ihra Schitzlinga verständig.

Un reda dam Lehrer jo nit vo ältmodisch oder Ruckzug uff sich salbscht, wenn ihr mit ihm unvermeidlig iwer d Sproch reda, denn ar empfängt o Grundschüelklässa, schwitzer Studanta, ditscha Profasser, Gruchgedachtniss Spezialishta, sogär Bretona, un immer erklärt'r wie d Heimeetsproch laweswichtig kä si.

Ja, wie gsajt, a Erlabniss, wenn o nur bscheida, wirkt besser äss älla scheena Prediga, egäl wo sie harkämma ! Un däs giltet nätirlich o fir a Sproch !

Yves Bisch

A *bscheida Sprocherlabniss* : une modeste expérience linguistique ; d *Erstärung* : la torpeur ; d *Schitzlinga* : les protégés ; dr *Repluch uff sich salbscht* : le repli sur soi ; *unvermeidlig* : inévitablement ; *Gruchgedachtniss Spezialishta* : spécialistes de la mémoire olfactive ; *laweswichtig* : vital.

Dialecte

"M'r singa immer noch" : l'alsacien chante encore

Is espèrent que ce ne sera pas le chant du cygne de l'alsacien, mais bel et bien celui de l'espoir d'un renouveau de la création musicale en langue régionale. Trente artistes alsaciens sortent ce jeudi 20 mars un clip intitulé *M'r singa immer noch, soit en français 'on chante encore'*.

Derrière cette initiative, se trouvent deux militants historiques de la cause de l'alsacien : le journaliste Albert Weber et l'ancien directeur du festival Summerlied d'Ohlungen, Jacques Schleef. Tous deux ont sorti en 2023 un livre sur le festival Summerlied. Les multiples soirées de présentation de cet ouvrage étaient à chaque fois accompagnées d'un concert par des groupes alsaciens. « On a voulu aller plus loin ! D'où plusieurs rencontres d'artistes organisées l'an dernier autour de deux questions : comment mettre en lumière la vitalité de la production musicale en alsacien ? Et comment encourager une dynamique en faveur de projets innovants ? » raconte Albert Weber.

« Le drapeau rot und weiss appartient à tout le monde »

Un collectif de trente artistes se monte et confie à l'auteur-compositeur-interprète Nicolas Fischer la tâche de rédiger une chanson et de monter un



Les artistes qui ont participé au clip bilingue alsacien-français. Photo Albert Weber

clip qui témoignerait de la vitalité de l'actuelle scène régionale. Un clip qui serait aussi un symbole de la volonté de transmettre la langue régionale via la culture et la musique.

Ce clip, bilingue alsacien-français, d'une durée d'un peu plus de cinq minutes, sortira ce jeudi 20 mars sur les réseaux sociaux. On y voit des images du festival Summerlied, mais également le drapeau *rot und weiss* que ces artistes voient « comme un symbole de l'Alsace qui appartient à tout le monde et qui n'est pas le signe d'une appartenance politique ».

En parallèle, ce collectif a également enregistré une playlist intitulée "Elsass Musik vün Hit" (musique alsacienne d'aujourd'hui), soit plus de sept heures de vidéo déjà visibles sur les plateformes de streaming. Et dans un proche avenir devrait aussi débiter le tournage d'un documentaire de 52 minutes sur la chanson alsacienne.

La réalisation du clip qui sortira jeudi a notamment bénéficié du soutien de la Collectivité européenne d'Alsace qui a fait du bilinguisme sa grande cause de l'année 2025. Il a réuni les artistes suivants : Hervé Anton, Ni-

colas Biegel et David Weber (Les Assoiffés), Cadillac Lilou, Cynthia Colombo, Brigitte Crenner, Marianne Criqui, Solange Delle, Edwår, Tara Esther, Nicolas Fischer et Yan Folb (Schnapps), Isabelle Grussenmeyer, Julien Hachemi, Olivier Felix Hoffmann, Stéphane Jost, Olivier Lang et Jean-Baptiste Mersiol (Goljan), Dominique Lô, Benjamin Ludwig (Hopla Guys), Matskat, Ludovic Renoir (Babusk), Serge Rieger, Marco Schmitt (Bredelers), Gaël Siefert, Barbara Stern, Emilie Thoby, Manon Zinck.

Julien Steinhauser

Vie des Sociétés

Changements de gérance

ETUDE DE MES CHRISTOPHE NONNENMACHER LUCAS GERARD AUDREY DUCANOS

Notaires associés
10 rue de Monswiller 67700 SAVERNE
Tél. 03 88 91 17 63

SCI SCHLOSSGARTEN
Société civile
Capital social de 187.500,00 €
Siège social : 8 Quai du Canal 67700 SAVERNE
RCS SAVERNE n° 439 021 957

Aux termes d'une décision collective des associés selon procès-verbal reçu par Maître NONNENMACHER, en date du 10 mars 2025, Monsieur Thierry HEITMANN, demeurant à STRASBOURG (67100), 33 Avenue Christian Pfister, a été nommé en qualité de gérant de la société à compter du 10 mars 2025, en remplacement de M. François HEITMANN, décédé, et de Madame Charlotte HEITMANN née NAEGELY, démissionnaire.

Pour insertion :
Christophe NONNENMACHER, notaire.

452492800



Confiez vos publications légales et judiciaires aux DNA, un journal de grande diffusion

Clôture de liquidation



DOCTEUR CHRISTIAN GSELL EXPERT - COMPTABLE

24, Rue de l'Aqueduc 67500 HAGUENAU
03.69.02.29.33

ALSACIMMOB
SAS au capital de 1.000 €
Siège : 7 RUE de la Chapelle 67270 WILWISHEIM
981745318 RCS de STRASBOURG

Par décision de l'associé unique du 31/12/2024, il a été décidé d'approuver les comptes de liquidation, donné au liquidateur M. CASTET Jérôme 7 rue de la Chapelle 67270 WILWISHEIM, quitus de sa gestion et décharge de son mandat et constaté la clôture de liquidation au 31/12/2024. Radiation au RCS de STRASBOURG.

451544200

Avis divers

DUFRECHE - MAISON DE VENTES AUX ENCHERES
www.dufreche.fr

JOURNEE D'ESTIMATION SAMEDI 22 MARS à COLMAR EN PRÉSENCE DE NOTRE EXPERT M. PATRICK ALLAINE

Venez faire expertiser gratuitement : timbres, pièces de collection, billets anciens, vieux papiers, médailles, cartes postales anciennes...

Sur rendez-vous au 03 84 28 00 71
33 rue Turenne 68000 COLMAR
Horaires : 10h à 12h et de 14h à 17h

452185700

RHEINBLICK
Supplément bilingue L'ALSACE DNA

Un article plus complet sur le même sujet et notamment les paroles de la chanson sont à retrouver en allemand dès mardi 18 mars dans le prochain numéro de *Rheinblick Magazin*, supplément hebdomadaire bilingue des journaux *L'Alsace* et les *DNA*, proposé sur abonnement à tous les lecteurs de ces deux journaux (écrire par courriel à l'adresse : alsrheinblick@alsace.fr). *Rheinblick* est disponible en format papier et/ou sur le site internet des journaux.

LES SAISONS D'ALSACE

Les Saisons d'Alsace N°103
Destins de déportés

10,90€

Les Saisons d'Alsace Hors-série 24
L'Alsace enfin libérée

9,90€

Toujours en vente
chez votre marchand de journaux

451601700